

## Instrukcja UKSW wypisywania suplementu do dyplomu

### I. Informacje ogólne

A. Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 19 grudnia 2008 r. w sprawie rodzajów tytułów zawodowych nadawanych absolwentom studiów i wzorów dyplomów oraz świadectw wydawanych przez uczelnie - **od dnia 1 lipca 2009 r.** istnieje obowiązek wydawania suplementów do dyplomów ukończenia studiów na nowych wzorach druków.

B. Suplement do dyplomu wydawany jest absolwentowi za pokwitowaniem, które jest przechowywane w teczce osobowej studenta.

C. Zgodnie z § 12 ust. 1 rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 2 listopada 2006 r. w sprawie dokumentacji przebiegu studiów, suplement sporządza się w 2 egzemplarzach w tym: 1 oryginał + 1 odpis przeznaczony do akt.

D. Odpis przeznaczony do akt wykonany jest według tego samego wzoru; pod nazwą „SUPLEMENT DO DYPLOMU” znajduje się napis „(ODPIS PRZEZNACZONY DO AKT)”.

E. Suplement jest dokumentem konkretnego absolwenta.

F. Suplement powinien być drukowany na podstawie wzoru podanego w niniejszym zarządzeniu (załącznik nr 2). Nie można dokonywać żadnych zmian w podanych we wzorze zapisach.

G. Nie można pomijać zapisów, w przypadku braku wpisu należy wyjaśnić przyczynę.

H. Wydruk:

- dwustronny w kolorze czarnym,
- drukarka laserowa,
- czcionka typu Times New Roman, wielkość 11,
- marginesy: 2 cm od każdej krawędzi papieru, bez uwzględnienia stopki z numeracją,
- papier formatu A4 pokryty giloszem.

Papier do suplementu pobierany jest z magazynu gospodarczego. Papier zadrukowany giloszem nie jest drukiem ścisłego zarachowania. Błędnie wypełnione i anulowane arkusze podlegają zniszczeniu w niszczarce, a protokół zniszczenia zawierający liczbę zniszczonych arkuszy należy przekazać do Działu Kształcenia.

I. Zszywanie suplementu: nit umieszczony w lewym górnym rogu, w odległości 1 cm od krawędzi.

- sznurek biało-zielony (20cm) przeciągnięty przez nit, z tyłu dokumentu
- przyklejona rozetka opieczetowana pieczęcią uczelni (*dotyczy oryginału i odpisu*

*przeznaczonego do akt*).

J. Opieczetowanie:

- pierwsza strona: duża pieczęć uczelni w lewym górnym rogu (pieczęć stawiana przed zszywaniem),
- w punkcie VII.2 suplementu stawia się imienną pieczęć kierownika jednostki organizacyjnej,
- po punkcie VII.2 suplementu w miejscu pieczęci stawia się dużą pieczęć uczelni.

K. Suplement, na wniosek zainteresowanego, może być wydany w okolicznościowej teczce (pobieranie z magazynu gospodarczego) po przedstawieniu dowodu opłaty za teczkę (wysokość opłaty ustala Rektor osobnym zarządzeniem).

### II. Informacje do wpisania w Suplemencie:

Wypełniając formularz należy – tam, gdzie to możliwe - posłużyć się terminami użytymi w dziale VIII „Informacje o krajowym systemie szkolnictwa wyższego”, dzięki czemu

zastosowane określenia będą zrozumiałe w szerszym kontekście (dotyczy to przede wszystkim punktów o poziomie posiadanego wykształcenia III.1, formie studiów IV.1).

**II. 4 Nazwa i status uczelni wydającej dyplom<sup>1</sup>:** należy wpisać informację zatwierdzoną przez Senat UKSW:

*Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie został powołany ustawą z dnia 3 września 1999r. (Dz. U. Nr 79, poz.884) z Akademii Teologii Katolickiej w Warszawie, utworzonej z Wydziału Teologicznego Uniwersytetu Warszawskiego. UKSW jest uczelnią publiczną. Większość wydziałów posiada uprawnienia do nadawania stopni naukowych doktora i doktora habilitowanego oraz wnioskowania o nadanie tytułu naukowego profesora. UKSW działa na podstawie ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz.U. Nr 164, poz.1365 z późn. zm.) i własnego Statutu. Dodatkowe przepisy dotyczą wydziałów nauk kościelnych. Jest stroną porozumienia Uniwersytetów Polskich na rzecz Jakości Kształcenia.*

**II.5 Nazwa i status uczelni prowadzącej studia<sup>2</sup>:**

Jeżeli część programu była realizowana poza uczelnią wydającą dyplom należy podać status uczelni prowadzącej studia: publiczna/niepubliczna oraz nazwę w oryginalnym brzmieniu;

**III. 3 Warunki przyjęcia na studia:**

należy wpisać informację:

*„świadectwo dojrzałości oraz pozytywne zakończenie postępowania kwalifikacyjnego”,*

w języku angielskim otrzymuje brzmienie:

*„a maturity certificate and positive results of qualification proceedings”,*

lub *„dyplom ukończenia studiów inżynierskich oraz pozytywne zakończenie postępowania kwalifikacyjnego”,*

w języku angielskim otrzymuje brzmienie:

*„a graduation certificate of engineering studies and positive results of qualification proceedings”,*

lub *„dyplom ukończenia studiów pierwszego stopnia oraz pozytywne zakończenie postępowania kwalifikacyjnego”,*

w języku angielskim otrzymuje brzmienie:

*„a graduation certificate of first-cycle studies and positive results of qualification proceedings”.*

**IV. 2 Standardy kształcenia:**

a) w przypadku, gdy podany jest standard kształcenia:

- student rozpoczął studia przed dniem 1 października 2007 r.

*„Standardy kształcenia zgodne z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 18 kwietnia 2002 r. w sprawie określenia standardów nauczania dla poszczególnych kierunków studiów i poziomów kształcenia (Dz. U. Nr 116, poz. 1004 z późn. zm.). Standardy określają wymagania ogólne, w tym liczbę godzin zajęć, sylwetkę absolwenta, treści nauczania przedstawione dla poszczególnych przedmiotów, w podziale na grupy przedmiotów: kształcenia ogólnego, podstawowe i kierunkowe, a także zalecenia oraz wymagania dotyczące odbycia praktyk.”;*

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

*„Standards of education in accordance with the decree of the Minister of National Education and Sports of 18 April 2002 on defining education standards for particular fields of studies and levels of education (the Journal of Laws No 116, item 1004 with subsequent changes). The standards define general requirements including the number of hours of classes and lectures, the profile of the graduate, the content of education presented in particular subjects divided into groups: general education, basic education, and field education as well as recommendations and requirements on serving apprenticeship.”;*

- student wydziału kościelnego rozpoczął studia przed dniem 1 października 2007 r.

„Standards of education in accordance with the decree of the Minister of National Education and Sports of 18 April 2002 on defining education standards for particular fields of studies and levels of education (the Journal of Laws No 116, item 1004 with subsequent changes) and the regulations of the Canon Law, particularly the Apostolic Constitution "Sapientia Christiana" of 15 April 1979 on Ecclesiastical Universities and Faculties (AAS 1979, s. 469-499). Standards define general requirements including the number of hours of classes and lectures, the profile of the graduate, the content of education presented in particular subjects divided into groups: general education, basic education, and field education as well as recommendations and requirements on serving apprenticeship.”

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

„Standards of education in accordance with the decree of the Minister of National Education and Sports of 18 April 2002 on defining education standards for particular fields of studies and levels of education (the Journal of Laws No 116, item 1004 with subsequent changes) and the regulations of the Canon Law, particularly the Apostolic Constitution "Sapientia Christiana" of 15 April 1979 on Ecclesiastical Universities and Faculties (AAS 1979, pp. 469-499).

The standards define general requirements including the number of hours of classes and lectures, the profile of the graduate, the content of education presented in particular subjects divided into groups: general education, basic education, and field education as well as recommendations and requirements on serving apprenticeship.”

- student rozpoczął studia po dniu 1 października 2007 r. lub Rada Wydziału dostosowała plany studiów i programy nauczania realizowane na wyższych latach studiów, do standardów kształcenia dla poszczególnych kierunków studiów oraz poziomów kształcenia zgodnych z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12 lipca 2007 r. w sprawie standardów kształcenia dla poszczególnych kierunków oraz poziomów kształcenia, a także trybu tworzenia i warunków, jakie musi spełniać uczelnia, by prowadzić studia międzykierunkowe oraz makrokierunkowe (Dz. U. Nr 164, poz. 1166).

„Standards of education in accordance with the decree of the Minister of Science and Higher Education of 12 July 2007 on standards of education for particular fields of studies and levels of education as well as procedure of creating and conditions to be fulfilled by the higher education institution for running interdisciplinary and macro-field studies (the Journal of Laws No 164, item 1166). Standards define general requirements including the number of hours of classes and lectures, the profile of the graduate, the content of education presented in particular subjects divided into groups: general education, basic education, and field education as well as recommendations and requirements on serving apprenticeship.”;

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

„Standards of education in accordance with the decree of the Minister of Science and Higher Education of 12 July 2007 on standards of education for particular fields of studies and levels of education as well as procedure of creating and conditions to be fulfilled by the higher education institution for running interdisciplinary and macro-field studies (the Journal of Laws No 164, item 1166). The standards define general requirements including the number of hours of classes and lectures, the profile of the graduate, the content of education presented in particular subjects divided into groups: general education, basic education, and field education as well as recommendations and requirements on serving apprenticeship.”

- student wydziału kościelnego rozpoczął studia po dniu 1 października 2007 r. lub Rada Wydziału dostosowała plany studiów i programy nauczania realizowane na wyższych latach studiów, do standardów kształcenia dla poszczególnych kierunków studiów oraz poziomów kształcenia zgodnych z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12

lipca 2007 r. w sprawie standardów kształcenia dla poszczególnych kierunków oraz poziomów kształcenia, a także trybu tworzenia i warunków, jakie musi spełniać uczelnia, by prowadzić studia międzykierunkowe oraz makrokierunkowe (Dz. U. Nr 164, poz. 1166).

*„Standardy kształcenia zgodne z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12 lipca 2007 r. w sprawie standardów kształcenia dla poszczególnych kierunków oraz poziomów kształcenia, a także trybu tworzenia i warunków, jakie musi spełniać uczelnia, by prowadzić studia międzykierunkowe oraz makrokierunkowe (Dz. U. Nr 164, poz. 1166) oraz przepisy prawa kanonicznego, szczególnie Konstytucji apostołskiej „Sapientia christiana” z dnia 15 kwietnia 1979 r. o uniwersytetach i wydziałach kościelnych (AAS 1979 r., s. 469-499). Standardy określają wymagania ogólne, w tym liczbę godzin zajęć, sylwetkę absolwenta, treści nauczania przedstawione dla poszczególnych przedmiotów, w podziale na grupy przedmiotów: kształcenia ogólnego, podstawowe i kierunkowe, a także zalecenia oraz wymagania dotyczące odbycia praktyk.”;*

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

*„Standards of education in accordance with the decree of the Minister of Science and Higher Education of 12 July 2007 on standards of education for particular fields of studies and levels of education as well as procedure of creating and conditions to be fulfilled by the higher education institution for running interdisciplinary and macro-field studies (the Journal of Laws No 164, item 1166) and the regulations of the Canon Law, particularly the Apostolic Constitution "Sapientia Christiana" of 15 April 1979 on Ecclesiastical Universities and Faculties (AAS 1979, pp. 469-499). The standards define general requirements including the number of hours of classes and lectures, the profile of the graduate, the content of education presented in particular subjects divided into groups: general education, basic education, and field education as well as recommendations and requirements on serving apprenticeship.”*

b) jeżeli absolwent realizował jedynie część standardu nauczania określonego przepisami wydanymi przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego (np. ze względu na wprowadzenie standardu później niż absolwent rozpoczął studia lub w trakcie ostatniego etapu studiów) – proponuje się podać informacje o autorskim programie studiów opracowanym przez Uczelnię. Należy podać podstawę prawną: uchwałę Senatu lub Rady Wydziału.

c) w przypadku braku standardu kształcenia:

*„Brak standardów kształcenia określonych przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego. Uczelnia realizuje programy autorskie”.* Należy podać podstawę prawną: uchwałę Senatu lub Rady Wydziału.

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

*„Lack of standards of education defined by a proper minister for higher education. The higher education institution performs authorized programmes.”*

**IV.3 Szczegóły dotyczące programu oraz indywidualne osiągnięcia, uzyskane oceny/punkty kredytowe (ECTS):** podać informacje na temat programu nauczania zrealizowanego przez absolwenta, tj.: nazwy przedmiotów, liczbę godzin i uzyskane oceny końcowe (bez ocen niedostatecznych) ze wszystkich egzaminów i zaliczeń, podać także temat pracy dyplomowej i wynik egzaminu dyplomowego, liczbę punktów ECTS uzyskanych za każdy kurs (przedmiot, na realizację którego składają się wszystkie formy zajęć: wykłady, ćwiczenia, laboratoria, pracownie, konwersatoria czy seminaria); dane należy podać w podziale na cykle dydaktyczne, których zrealizowano przedmioty.

\* Informacje mogą być zamieszczone w formie tabeli.

## Temat pracy dyplomowej ..... wynik egzaminu dyplomowego .....

Jeżeli część programu była realizowana poza uczelnią wydającą dyplom, należy do suplementu wpisać wszystkie zaliczone przedmioty wraz z ocenami.

**IV.4 System ocen i - o ile to możliwe - sposób ich przyznawania:** Zgodnie z Regulaminem Studiów UKSW stosuje się następujące oceny: bardzo dobry – 5,0; dobry plus – 4,5; dobry – 4,0; dostateczny plus – 3,5; dostateczny – 3,0; niedostateczny – 2,0, którym można przypisać odpowiedni poziom efektów kształcenia (w%) 5,0 – 100%, 4,5 – 90%, 4,0 – 80%, 3,5 – 70%, 3,0 – 60%, 2,0 – 50%. Dla zajęć nie kończących się zaliczeniem na ocenę stosuje się: zaliczenie – zal; niezaliczenie – nzal.

Podstawą obliczenia ostatecznego wyniku studiów są:

a/ średnia arytmetyczna ocen z egzaminów i z zaliczeń przedmiotów nie kończących się egzaminem z uwzględnieniem ocen niedostatecznych uzyskanych w ciągu całego okresu studiów;

b/ ocena egzaminu dyplomowego;

c/średnia z ocen pracy dyplomowej wystawionych przez promotora i recenzenta lub recenzentów.

Wynik studiów stanowi sumę: ½ średniej wymienionej w pkt a/ oraz ½ średniej ocen wymienionych w pkt b/ i c/, a jeżeli złożenie pracy licencjackiej nie jest, zgodnie z programem nauczania, warunkiem ukończenia studiów pierwszego stopnia – ½ oceny wymienionej w pkt b/.

W dyplomie ukończenia studiów wyższych wpisuje się ostateczny wynik studiów wyrównany do pełnej oceny zgodnie z zasadą:

do 3.50 – dostateczny  
powyżej 3.50 do 4.50 – dobry  
powyżej 4.50 – bardzo dobry.

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

„According to the University Course Regulations, the following grade system is used: very good – 5.0; good plus – 4,5; good – 4.0; satisfactory plus – 3,5; satisfactory – 3.0; unsatisfactory – 2.0 to which the suitable learning outcomes can be ascribed in the following percentage: 5,0 – 100%; 4,5 – 90%, 4,0 – 80%, 3,5 – 70%, 3,0 – 60%, 2,0 – 50%. For classes ending without a grade: ZAL – passed; NZAL – not passed.

The final result of student performance is calculated on the basis of:

a/ the arithmetic mean of grades from exams and credits received for non-examination courses, taking into consideration all the unsatisfactory grades received in the whole study period;

b/ the grade from the diploma examination;

c/ the arithmetic mean of grades awarded by the thesis supervisor and the reviewer.

The final result of the studies is the sum of: ½ of the mean grade in item a/ and ½ of the mean grades in item b/ and c/; and, if in accordance with the programme of education, the submission of the licentiate thesis is not obligatory for graduation of the first cycle programme - ½ of the grade in item b/.

The final result of studies is recorded in the University diploma adjusted to a full grade according to the following rule:

for all grades of up to 3,50 – satisfactory;  
from 3,50 to 4,50 – good;  
from 4,50 – very good”.

**V. 1 Dostęp do dalszych studiów:** odnośnie studiów pierwszego stopnia - „możliwość ubiegania się o przyjęcie na studia drugiego stopnia i studia podyplomowe”;

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

„the possibility of applying for the second-cycle studies and postgraduate studies”;

odnośnie studiów magisterskich (drugiego stopnia i jednolitych) - „możliwość ubiegania się o przyjęcie na studia podyplomowe i doktoranckie”

W języku angielskim otrzymuje brzmienie:

„*the possibility of applying for postgraduate and doctoral studies*”.

**VI. 1 Dodatkowe informacje, w tym: o odbytych praktykach, udziale w kołach naukowych, otrzymanych nagrodach:** po zakończeniu studiów student składa wraz z indeksem życiorys zawodowy (zał. nr 5) Na jego podstawie wypisuje się indywidualne osiągnięcia konkretnego studenta zdobyte w trakcie trwania studiów w UKSW.

**Dodatkowe informacje:**

1) na dole każdej strony: numer bieżącej strony / ogólna liczba stron,

2) na końcu dokumentu przypisy:

<sup>1)</sup> W przypadku tłumaczenia na język obcy treść wpisana pozostaje w oryginalnym brzmieniu.

<sup>2)</sup> Należy podać status uczelni prowadzącej studia: publiczna/niepubliczna należy podać także nazwy uczelni lub instytucji prowadzących studia wspólnie, w oryginalnym brzmieniu.

<sup>3)</sup> Pkt IV.2-4, pkt VI. 1-2 mogą zostać rozszerzone o odpowiednią liczbą stron, w zależności od potrzeb.